

Domstolens dom (Tredje Afdeling) af 3. april 2008 — Philippe Derouin mod Union pour le Recouvrement des Cotisations de Sécurité Sociale et d'Allocations Familiales de Paris — Région parisienne (Urssaf) (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Tribunal des affaires de sécurité sociale de Paris, Frankrig)

(Sag C-103/06) ⁽¹⁾

(Social sikring af vandrende arbejdstagere — forordning (EØF) nr. 1408/71 — selvstændige erhvervsdrivende, der er bosat og udøver virksomhed i Frankrig — det generelle socialsikringsbidrag — bidrag til dækning af underskuddet på de sociale sikringsordninger — hensyntagen til indtægter, som oppebæres og beskattes i en anden medlemsstat i henhold til en dobbeltbeskatningsoverenskomst)

(2008/C 128/05)

Processprog: fransk

Den forelæggende ret

Tribunal des affaires de sécurité sociale de Paris

Parter i hovedsagen

Sagsøger: Philippe Derouin

Sagsøgt: Union pour le Recouvrement des Cotisations de Sécurité Sociale et d'Allocations Familiales de Paris — Région parisienne (Urssaf)

Sagens genstand

Anmodning om præjudiciel afgørelse — Tribunal des affaires de sécurité sociale de Paris — fortolkning af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet (EFT L 149, s. 2), som ændret og ajourført ved Rådets forordning (EØF) nr. 2001/83 af 2. juni 1983 (EFT L 230, s. 6) — hensyntagen til indtægter oppebåret i en medlemsstat og beskattet i denne medlemsstat i henhold til en dobbeltbeskatningsoverenskomst ved beregningen af »det generelle socialsikringsbidrag« og »bidraget til dækning af underskuddet på de sociale sikringsordninger«, som skal betales af en selvstændig arbejdstager, der er undergivet fransk lovgivning

Konklusion

Rådet forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, som ændret og ajourført ved Rådets forordning (EF) nr. 307/1999 af 8. februar 1999, skal fortolkes således, at den ikke

er til hinder for, at en medlemsstat, hvis sociallovgivning alene finder anvendelse på en selvstændig erhvervsdrivende, der er bosat i medlemsstaten, udelukker indtægter, som den selvstændige erhvervsdrivende har oppebåret i en anden medlemsstat, fra beregningsgrundlaget for bidrag såsom det generelle socialsikringsbidrag og bidraget til dækning af underskuddet på de sociale sikringsordninger, navnlig når dette sker i forbindelse med anvendelse af en dobbeltbeskatningsoverenskomst vedrørende indkomstbeskatning.

⁽¹⁾ EUT C 108 af 6.5.2006.

Domstolens dom (Store Afdeling) af 1. april 2008 — Gouvernement de la Communauté française, Gouvernement wallon mod Gouvernement flamand (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Cour constitutionnelle (tidligere Cour d'arbitrage) — Belgien)

(Sag C-212/06) ⁽¹⁾

(Plejeforsikringsordning oprettet af en delstatsenhed i en medlemsstat — udelukkelse af personer bosat i den del af det nationale område, der ikke henhører under denne enheds kompetence — artikel 18 EF, 39 EF og 43 EF — Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71)

(2008/C 128/06)

Processprog: fransk

Den forelæggende ret

Cour constitutionnelle (tidligere Cour d'arbitrage)

Parter i hovedsagen

Sagsøger: Gouvernement de la Communauté française, Gouvernement wallon

Sagsøgt: Gouvernement flamand

Sagens genstand

Anmodning om præjudiciel afgørelse — Cour constitutionnelle (tidligere Cour d'arbitrage) (Belgien) — fortolkning af EF-traktatens artikel 18, 39 og artikel 43 samt artikel 2, 3, 3,13, 18, 19, 20, 25 og artikel 28 i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på